

**Cie Morbus théâtre**

# **BALBUTIAR XI**

**Novelle d'Antoine Volodine**

**Concert théâtral  
Post-exotique**

**Eric Brochard  
Guillaume Lecamus**

## **DE BOUCHE A OREILLES**

Note d'intention - Guillaume Lecamus

**Le théâtre que je fabrique est souvent un théâtre désillusionné. Un théâtre où tout est apparent ou presque, semblable à un concert. Cette façon de faire permet davantage, à mon sens, de rentrer dans la fiction ou l'émotion.**

**Je souhaite pousser plus avant cette forme de concert-théâtre (ou théâtre-concert) en faisant la part belle au sonore, qu'il soit vocable, musical ou bruitiste avec un spectacle récitatif, immersif. Le théâtre que je propose est avant tout un théâtre de langue, matière-mots, matière-récit, langue-souffle. Un théâtre qui aime aller au contact des autres par la parole.**

**Le texte déclencheur, le moteur même de notre performance est ici un récit (une nouvelle en langage post-exotique) d'Antoine Volodine. Un texte où visions maritimes fantastiques, humour cocasse, pastiche de la préciosité, paysages post-apocalyptiques et onirisme noir invitent à une contemplation intérieure, une réflexion sur la vanité des choses. Les images évoquées sont terriblement cinématographiques, faites d'une alternance de plans larges et serrés.**

**J'ai donc tout naturellement envie de partager en public cette littérature qui exalte les sens.**

**J'ai envie que l'on soit les véhicules d'un film imaginaire pelliculé de voix et de sons.**

**Un film pour les oreilles.**

**Le domaine littéraire appelé Post-exotisme est un univers littéraire parallèle où onirisme, politique et humour du désastre sont le moteur de toute fiction.**

**La voix dans la musique n'a jamais cessé d'être un axe d'expérimentation privilégié jouant à la fois du langage et du son.**

**Gilles Deleuze, Félix Guattari – Mille plateaux**



## LES ECRIVAINS ANTOINE VOLODINE

**Antoine Volodine** est le principal pseudonyme d'un romancier de langue française, né en 1949 ou en 1950, à Chalon-sur-Saône et ayant grandi à Lyon. Après avoir enseigné le russe pendant quinze ans, il choisit de se consacrer à l'écriture et à la traduction. Il commence à publier des romans dans la collection " Présence du futur " des éditions Denoël, tout en déclarant que ses livres n'appartiennent pas au registre de la science-fiction. Il publiera ensuite aux Éditions de Minuit, puis chez Gallimard et aux Éditions du Seuil. Dès ses premiers livres, il construit avec constance un édifice romanesque à plusieurs voix qu'il nomme " post-exotisme " et dont il se dit le " porte-parole " (ses divers hétéronymes, notamment Lutz Bassmann, Manuela Draeger et Elli Kronauer, ont en effet signé une vingtaine de titres, qui s'ajoutent à la vingtaine d'autres signés « Antoine Volodine »). Il se place délibérément à l'écart des courants littéraires contemporains et se réclame à la fois du réalisme magique et d'une littérature internationaliste, engagée, où se croisent l'onirisme et la politique. Les thèmes de ses ouvrages sont marqués par une réflexion sur l'histoire du XXe siècle, sur les génocides et l'échec des révolutions.

Site de Canal U

**Quelques titres** : Des enfers fabuleux, Des anges mineurs, Dondog, Bardo or not Bardo, Songes de Mevlido, Terminus radieux (Prix Médicis 2014).

### L'histoire...en bref

Balbutiar XI dont le titre exact est Deux silences et une apostrophe de Balbutiar XI est un récit du recueil Nos animaux préférés, publié au Seuil en 2006.

Le roi Balbutiar, onzième du nom, sorte d'homme langouste, se réveille un beau matin face à la mer, le dos soudé à un rocher. Afin d'échapper à la Mort venue le chercher à bord d'un funeste navire, il devra s'enfoncer dans plusieurs couches de rêves.

### Extrait

Décampons ! décida le roi, qui n'avait plus le choix. Quittons ce rêve ! ...Rêvons qu'on songe !...Fuyons vers l'en deçà ! Aussitôt dit, aussitôt fait. Il s'opercula la conscience et il se bigorna dans sa propre poche à imaginaire et il s'y lova, et il s'endormit au plus vite. Quoi qu'il pût advenir au secret d'un tel exil interne, il savait bien que madame la gauche morte aurait le plus grand mal à retrouver sa trace.

S'étant endormi, il se réveilla.

S'étant réveillé, il ouvrit les yeux.

Lorsque ses paupières se déclinchèrent, Balbutiar XI gisait sur la grève. Il était tout chassieux encore de torpeur et de vase, et par le dos il adhérait à une grosse pierre grise que les jaillissement d'écume avaient maculée durant toute l'après-midi, sans compter les deux ou trois millions d'années qui avaient précédé.

## Littérature carnée

La posture adoptée est celle d'un diseur, d'un conteur. Mais un diseur, conteur habité par les images présentes dans le texte. Il ne s'agit pas d'incarner un personnage mais la littérature. Suivre par la voix et le corps les chemins rythmiques proposés par le récit. Se laisser posséder par différents états au gré du récitatif tout en étant conscient de l'endroit où on se trouve (jeu du dedans dehors).  
Corporéité du dire.  
Relief de la langue.  
Un rite.

## Paysages sonores

### 1 diffusion électronique

La musique électronique proposée s'apparente à une musique dronique faite de boucles, nappes, répétitions de sons. C'est cette musique qui fabrique le paysage, le décor. Elle crée un plongeon hypnotique, elle décuple l'imaginaire. Elle construit de la circulation, du relief. Elle habille poétiquement l'espace.

### 2 manipulation de matières

La seconde source de sons est celle d'une manipulation en directe de différents matériaux : boue, coquilles d'œufs, peaux, sable... La manipulation de ces différents matériaux renvoie à la représentation sonore des diverses actions du récit à la façon des bruiteurs professionnels et implique corporellement, de façon visible, les interprètes dans des actions concrètes.

## Dispositif

Dans une seule et même pièce de plain-pied, il s'agit d'un dispositif en cercles, propice à l'immersion et à la proximité.  
**Cercle 1 ou centre** : les deux interprètes, comédien et musicien en vis à vis avec leurs bazars, instruments.  
**Cercle 2** : autour du cercle 1, disposition du public, assis sur des chaises ou des coussins.  
**Cercle 3** : quatre enceintes englobant les deux premiers cercles.

## CD audio

En parallèle au spectacle, nous souhaitons enregistrer en studio d'autres entrevêtes présentes dans Nos animaux préférés.  
Notamment : Balbutiar trois cent quinze et Shagga du ciel péniblement infini.  
Ces enregistrements se retrouveraient sur support CD. Les CDs peuvent être distribués à la fin des représentations permettant un prolongement dans les écrits d'Antoine Volodine ou vendus à part.

# LA COMPAGNIE MORBUS THEATRE

**Créé en 2001. Une dizaine de créations théâtrales.**

**Théâtre traversé par les écritures des auteurs de tous poils : dramatiques, romanciers, poètes...**

**Un théâtre du dire. Un théâtre de la langue-souffle, de l'organique. Un théâtre du vivant traversé et traversant : poésie de l'invisible, des creux, des "entres ".**

**Un théâtre qui aime se frotter aux arts plastiques : installations, effigies, matériaux bruts.**

**Un théâtre qui aime tout autant se déployer en salles, sur les plateaux que se nicher dans des lieux insolites : friches, granges, appartements...**

**Un théâtre fait d'actions poétiques qui croise et décroise paroles, matières, musiques et arts du corps.**

**Quelques spectacles : De quelques choses vues la nuit de P. Kermann, Saga des habitants du val de Moldavie de M. Aubert, Cela fait-il du bruit ? de P. Dubost, 54x13 de J.B. Pouy.**



**Guillaume Lecamus - raconteur et manipulateur de matières**

**Apprentissage du jeu de l'acteur avec Jean-François Dusigne, du masque et du clown avec Annick Laurent, de l'interprétation avec marionnettes et de la mise en scène avec François Lazaro. Puis diverses formations avec notamment Mladen Materic, Dieudonné Niangouna.**

**A fait parti, avec Bérangère Vantusso et Norbert Choquet, de la cellule du Laboratoire Clastic.**

**Se forme à la danse Butoh auprès de Léone Cats-Baril et Atsouchi Takenouchi.**

**Met en scène les spectacles du Morbus théâtre (textes d'auteurs contemporains, de tous poils).**

**A collaboré comme metteur en scène avec les cie Les estropiés , Objets sensibles , Caravane K, l'Entonnoir en Guyane, Groupe TIM –P. Zuzalla.**

**Joue comme comédien, avec diverses cie dont le Clastic théâtre (m.e.s François Lazaro), la Cie du Huitième jour (m.e.s Nicolas Thibault) et la cie du Loup qui zozote.**

**Collabore régulièrement avec le Tas de Sable-Ches Panses Vertes (dir. Sylvie Baillon).**

**A travaillé avec le théâtre de rue (Ni cie). Participe depuis de nombreuses années à divers laboratoires. Effectue performances, lectures poétiques, dansées, musicales.**

**Eric Brochard - Musicien**

**Débute la contrebasse dans la classe d'Andrée Ventre au C.N.R. de Poitiers, où il obtient son Diplôme d'Etudes Musicales en 1997. Il a perfectionné sa pratique instrumentale auprès de Jean-Paul Céléa, Bernard Cazauran, Bernard Salles ou Jorma Katronen, diversifié ses pratiques (Ciné concert « Les Raisins de la déraison », le quartet « A l'ouest », la circassienne Marie-Anne Michel, le trio Spoo, La Marmite Infernale...).**



**En danse, théâtre, travaille notamment sur les spectacles de Josef Nadj.**

**Depuis plusieurs années, il diversifie son travail autour d'effets électroniques "home made" et de la basse électrique (8 cordes, ou piccolo), jouées à plat ou avec des objets usuels, afin d'en tirer des matières sonores inhabituelles.**

## **Calendrier**

**24-26 juillet 2017 : défrichage en studio**

**03-05 janvier 2018 : répétitions et enregistrements en studio**

**2018 : résidences 3 x une semaine**

**Janvier-mars 2019 : création**

---

**En recherche de partenaires de production et diffusion**

**Partenariats en cours : La Grange aux loups - Chauvigny, Le  
Jardin parallèle - Reims, La Nef, Manufacture d'utopies -  
Pantin...**

**Texte - Antoine Volodine**

**Acteur/raconteur - Guillaume Lecamus**

**Musicien - Eric Brochard**

**Régisseur - à prendre en considération**

**Durée - 1h10**

**Editeur - Le Seuil (Fiction et cie)**

**Spectateurs - par multiple de 7**

---

## **Coordonnées**

**Association Morbus théâtre**

**62 boulevard Victor Hugo 92110 Clichy**

**Licence : 2-1049510 – siret : 44036769600026 APE 9001Z**

**morbustheatre@yahoo.fr - 0610803583**

**Référent artistique : Guillaume Lecamus**

**Lien Vimeo : <https://vimeo.com/glecamus>**

**Site : <https://morbustheatre.wixsite.com/morbustheatre>**

**Liens musicaux**

**Eric Brochard : <http://www.ericbrochard.net/>**

**<https://obscur-bass.bandcamp.com/album/obscur>**